

(空軍軍官學校)法規條文英譯對照表

法 規 名 稱	
中 文	英 文
空軍軍官學校組織規程	Organizational Regulations of the Air Force Academy

法 規 沿 革	
中 文	英 文
<p>1. 中華民國九十年六月十三日國防部(90)鐸銅字第 000570 號令訂定發布全文 15 條；並自發布日施行。</p> <p>2. 中華民國九十一年六月十九日國防部鐸銅字第 000951 號令修正發布第 2 條條文。</p> <p>3. 中華民國九十六年二月十二日國防部制創字第 0960000138 號令修正發布第 2、5~7、14 條條文。</p> <p>4. 中華民國一百零七年十月二十四日國防部國規委會字第 1070000194 號令修正發布全文 14 條；並自發布日施行。</p> <p>5. 中華民國一百十二年十一月二十一日國防部國規委會字第 1120320327 號令修正發布第 5~7 條條文。</p>	<p>1. On June 13th, 90th year of the Republic of China (2001), the Ministry of National Defense issued Decree No. 000570, outlining 15 articles, effective immediately upon publication.</p> <p>2. On June 19th, 91st year of the Republic of China (2002), the Ministry of National Defense issued Decree No.000951, revising the second article.</p> <p>3. On February 12th, 96th year of the Republic of China (2007), the Ministry of National Defense issued Decree No. 0960000138, revising the second, fifth, sixth, seventh and fourteenth articles.</p> <p>4. On October 24th, 107th year of the Republic of China (2018), the Ministry of National Defense issued Decree No.1070000194, revising the 14 articles, effective immediately upon publication.</p>

法 規 沿 革	
中 文	英 文
	5. On November 21 st , 112 th year of the Republic of China (2023), the Ministry of National Defense issued Decree No.1120320327, revising the fifth, sixth and seventh articles of the regulation.

法 規 條 文	
中 文	英 文
第 1 條 本規程依軍事教育條例第十九條第一項規定訂定之。	Article 1 This regulation is established following the provisions of Article 19, Paragraph 1, of the Military Education Regulations.
第 2 條 空軍軍官學校（以下簡稱本校）隸屬國防部，得委任國防部空軍司令部（以下簡稱司令部）辦理，並依相關教育法令之規定，兼受教育部指導。	Article 2 The Air Force Academy (hereinafter referred to as “the Academy”) is under the jurisdiction of the Ministry of National Defense (MND). It is authorized to be commissioned by the Air Force Headquarters to undertake the establishment and operation of the Academy, and is subject to the guidance of the Ministry of Education in accordance with relevant educational laws and regulations.
第 3 條 本校以培養空軍軍官為宗旨。	Article 3 The primary mission of the Academy is to cultivate well-rounded officers for the

法 規 條 文	
中 文	英 文
	Republic of China Air Force.
<p>第 4 條</p> <p>本校得依學校特性及發展方向，辦理下列層次之教育：</p> <p>一、基礎教育。</p> <p>二、進修教育。</p>	<p>Article 4</p> <p>The Academy is authorized to conduct education at the following levels in accordance with its characteristics and development direction：</p> <p>Paragraph (1) Fundamental Education.</p> <p>Paragraph (2) Continuing Education.</p>
<p>第 5 條</p> <p>本校設下列各處、中心、室，分別掌理下列事項：</p> <p>一、教務處：掌理校務發展、教育、招生、註冊、課務、教材、學籍、地面作戰、體能訓練、軍事情報、編裝及其他教務等事項。</p> <p>二、學員生事務處：掌理心理輔導、生活輔導、衛生保健、課外活動指導、愛國教育、輔導服務、軍事安全、民事工作等事項。</p> <p>三、總務處：掌理文書、人事、後勤、工程營建之督導與執行、地面安全督考及其他總務事項。</p> <p>四、資訊圖書中心：掌理教學研究資料之蒐集、整體資訊系統之發展、人員訓練等及其他資訊業務事項。</p> <p>五、主計室：掌理歲計、會計及統計事項。</p> <p>六、總教官室：掌理軍事訓練、體能戰技課程規劃及訓練實施。</p> <p>本校因教學、研究、推廣之需要，得</p>	<p>Article 5</p> <p>The Academy consists of divisions, center and offices to deal with school affairs described as follow:</p> <p>(1) Academic Affairs Division: in charge of academy development, education programs, admission, registrations, curriculum, teaching materials, student records, ground security combat operations, physical training, military intelligence affairs, school manning and equipping and other academic activities.</p> <p>(2) Student Affairs Division：in charge of mental counseling, daily activities guidance, health care, extracurricular activities supervision, patriotism education, counseling services, military security, and civil affairs.</p> <p>(3) General Affairs Division：in charge of documentation, personnel, logistics, supervision and execution of engineering and construction projects, and other general affairs.</p> <p>(4) Library and Information Center：in charge of collection of teaching and research materials, the development of the overall information system, its associated personnel training, and other information</p>

法 規 條 文	
中 文	英 文
報請國防部核定、調整或設其他必要單位。	affairs. (5) Comptroller Office : in charge of budgeting, accounting, and statistics. (6) Instructor General Office : in charge of military training, physical, technical and tactical courses planning. In support of teaching, research, and education promotion, the Academy may request approval from the MND to adjust or establish other necessary functions.
第 6 條 本校設飛行安全教育訓練中心、一般教學部、通識教育中心、學員生指揮部、軍史館、勤務隊。	Article 6 The Academy comprises Flight Safety Education and Training Center, General Instruction Department, General Education Center, Cadet Command, Academy History Museum, and Base Service Company.
第 7 條 本校置校長一人，少將，綜理校務；教育長、政戰主任各一人，均為上校，襄助校長處理校務。	Article 7 The Academy appoints one Superintendent Major General, responsible for overall administration. One Director of Political Warfare, both Colonels, assisting the Superintendent in handling administrative affairs.
第 8 條 本校一般教學部、通識教育中心及各學系各置主任一人。 前項所定主任採任期制，就具備專任副教授以上資格者遴選，報請司令部核定後，由校長聘兼之；職務之任期、續聘、解聘之程序及其他應遵行	Article 8 The Academy establishes a General Instruction Department, a General Education Center, and various academic departments, each led by one Director. The appointed Director operate on a fixed-term basis. Eligible candidates, with

法 規 條 文	
中 文	英 文
事項，依本校相關遴選規定辦理，並呈報司令部核定。	the qualifications of at least Associate Professor, are selected through a screening process, submitted for approval to the Air Force Headquarters, and appointed by the Superintendent. The position's tenure, reappointment, dismissal, and other matters are to be processed in accordance with the relevant selection regulations of this Academy and submitted to the Air Force Headquarters for approval.
第 9 條 本校教師，分為教授、副教授、助理教授、講師，從事授課、研究及輔導；為教學及研究工作需要，得置助教協助之。	Article 9 The faculty of the Academy is categorized into professors, associate professors, assistant professors, and lecturers, engaging in teaching, research and counseling. In support of teaching and research, teaching assistants (TAs) may be appointed to provide assistance.
前項人員之調任或聘任，依有關教育、人事法令規定辦理。	Transfer or appointment of the personnel mentioned above shall be carried out in accordance with relevant education and personnel laws and regulations.
第 10 條 本校各職稱之官階及員額，另以編組裝備表定之。	Article 10 The official ranks and quotas for each academic title in this Academy are determined separately in accordance with the school's organizational and equipment table.
第 11 條 本校得依大學法規定，設各種會議。	Article 11 In accordance with the University Act,

法 規 條 文	
中 文	英 文
	this Academy is authorized to establish various meetings.
第 12 條 本校得依大學法規定，設各種委員會，所需工作人員，就本規程所定員額內調充之。	Article 12 According to the University Act, this Academy is entitled to established various committees, and the necessary personnel for these committees may be sourced from within the prescribed quotas as defined in this regulation.
第 13 條 本校依業務需要，得進用國軍聘雇人員。	Article 13 To meet operational requirements, this Academy may employ civilian personnel through civilian recruitment.
第 14 條 本規程自發布日施行	Article 14 This regulation shall come into effect from the date of its official publication.